

How far should Christian couples go with modern medicine to have a child?

**基督徒夫妇采用现代医学技术生育
该走多远？**

Tony Jenner

Assisted Reproductive Technology (ART) 辅助生育科技

- In vitro Fertilization (IVF),
体外人工授精/试管婴儿，
- Artificial Insemination by Husband or donor (AIH/AID),
使用丈夫或捐赠者的精子进行的体内人工授精
- Gamete Intrafallopian Transfer (GIFT),
配子输卵管内移植
- Intracytoplasmic Sperm Injection (ICSI)
卵胞浆内单精子注射

God's plans and purposes for the procreation of children 上帝为生育孩子的计划和目的

Genesis 1:27-28

27 So God created mankind in his own image, in the image of God he created them; male and female he created them.

28 God blessed them and said to them, “Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it. Rule over the fish in the sea and the birds in the sky and over every living creature that moves on the ground.”

创世记 1:27-28

27 神就照着自己的形象造人，乃是照着他的形象，造男造女。
28 神就赐福给他们，又对他们说：“要生养众多，遍满地面，治理这地，也要管理海里的鱼、空中的鸟和地上各种行动的活物。”

God's plans and purposes for the procreation of children 上帝为生育孩子的计划和目的

Genesis 2:18, 24

18 The Lord God said, "It is not good for the man to be alone. I will make a helper suitable for him."

24 That is why a man leaves his father and mother and is united to his wife, and they become one flesh.

创世记 2:18, 24

18 耶和华神说：“那人独居不好，我要为他造一个配偶帮助他。”

24 因此，人要离开父母，与妻子联合，二人成为一体。

God's plans and purposes for the procreation of children 上帝为生育孩子的计划和目的

Psalm 127:3-5

3 Children are a heritage from the Lord,
offspring a reward from him.

4 Like arrows in the hands of a warrior
are children born in one's youth.

5 Blessed is the man
whose quiver is full of them.
They will not be put to shame
when they contend with their opponents in court.

诗篇 127:3-5

3 儿女是耶和华所赐的产业，所怀的胎是他所给的赏赐。

4 少年时所生的儿女，好像勇士手中的箭。

5 箭袋充满的人便为有福！他们在城门口和仇敌说话的时候，必不至于羞愧。

Theological Principles relating to God's purposes and plans for children

上帝对孩子的目的和计划的神学原则

1. Children are to be born to a male and female within the marriage covenant
孩子应出自于在婚约中的一个男人和一个女人

Theological Principles relating to God's purposes and plans for children

上帝对孩子的目的和计划的神学原则

2. Children are to be welcomed into this marriage relationship.

在这种婚姻关系中，孩子的到来应当受欢迎

Theological Principles relating to God's purposes and plans for children

上帝对孩子的目的和计划的神学原则

3. It is important that children are born to their biological parents.

孩子出生于有血缘关系的父母是很重要的

Theological Principles relating to God's purposes and plans for children

上帝对孩子的目的和计划的神学原则

4. Children are to be the fruit of the sexual union, a gift from God.

孩子应该是性结合的果实，是上帝恩赐的礼物。

Implications for whatever type of Assisted Reproductive Technology (ART) we use:

使用任何类型的辅助生殖技术时应遵循的原则

1. Given that children are to be welcomed if God permits it; ART is not a necessity.
因为如果上帝允许，孩子们的到来应受到欢迎；
所以辅助生育科技不是必需的。

Implications for whatever type of Assisted Reproductive Technology (ART) we use:

使用任何类型的辅助生殖技术时应遵循的原则

2. Given God's design for the nurture of children within the marriage covenant, ART should not be used outside of this relationship.

鉴于上帝设计要在婚姻中养育孩子，辅助生育科技不应该在婚约关系之外使用。

Implications for whatever type of Assisted Reproductive Technology (ART) we use:

使用任何类型的辅助生殖技术时应遵循的原则

3. The important biological bond and the nature of children as begotten not made means that a third party should not be involved in ART

生理纽带的重要性和孩子是生成而不是造成这个本质意味着在使用辅助生育科技时，不应有第三方参与。

Implications for whatever type of Assisted Reproductive Technology (ART) we use:

使用任何类型的辅助生殖技术时应遵循的原则

4. The desire to have a child doesn't become a project.
不要把生孩子的愿望演变成为一个工程。

Implications for whatever type of Assisted Reproductive Technology (ART) we use:

使用任何类型的辅助生殖技术时应遵循的原则

5. ART should be used in ways which protect the dignity of the developing child.

使用辅助生育科技时应注意保护发育中的孩子的尊严。